

Avis public

Conformément à l'article 15 de la *Loi sur la gouvernance locale*, avis public est donné par la présente que le conseil municipal d'Edmundston propose d'adopter l'arrêté municipal décrit ci-après. Il est possible de consulter le document dans la section « Projets d'arrêtés » du site Web municipal (edmundston.ca) ou, du lundi au vendredi, de 8 h 30 à 16 h 30, au bureau du greffe situé à l'hôtel de ville, au 7, chemin Canada, Edmundston, N.-B.

31R2025 Arrêté municipal d'Edmundston désignant des parties de routes accessibles aux véhicules hors route.

Public Notice

In accordance with section 15 of the Local Governance Act, public notice is given that the municipal council of Edmundston proposes to adopt the by-law described below. This by-law may be examined in the "Proposed by-laws" section of the municipal website (edmundston.ca) or from Monday to Friday, between 8:30 a.m. and 4:30 p.m. at the office of the city clerk, at City Hall, 7 Canada Road, Edmundston, N.B.

31R2025 Edmundston municipal by-law designating portions of roads accessible to off-road vehicles.

ARRÊTÉ MUNICIPAL 31R2025

ARRÊTÉ MUNICIPAL D'EDMUNDSTON DÉSIGNANT DES PARTIES DE ROUTES ACCESSIBLES AUX VÉHICULES HORS ROUTE

En vertu des pouvoirs conférés par la *Loi sur les véhicules hors routes* L.N.-B. 1985, ch. O-1.5 et ses modifications, le conseil municipal d'Edmundston dument réuni, adopte ce qui suit:

1 DÉFINITIONS

(1) Les définitions suivantes s'appliquent au présent arrêté :

« **Véhicules hors route** » désigne tout véhicule tel qu'il est défini au sens de la *Loi sur les véhicules hors routes*. (*Off-road vehicle*)

« **Personne** » signifie une personne morale ou physique. (*Person*)

2 DISPOSITIONS GÉNÉRALES

(1) Il est permis aux véhicules hors route de circuler aux endroits indiqués sous l'article 3 sous les conditions suivantes :

- a) Toute personne conduisant ou occupant un véhicule hors route doit porter de façon adéquate un casque qui satisfait aux normes prescrites par la *Loi sur les véhicules à moteur*.
- b) Tout véhicule hors route doit être muni des accessoires décrits dans la *Loi sur les véhicules hors route*.
- c) Les véhicules hors route doivent circuler dans la même direction que la circulation, l'un derrière l'autre, formant une file et à l'extrême droite de la rue.
- d) Toute personne conduisant un véhicule hors route doit signaler son intention de tourner tel qu'il est prescrit par la *Loi sur les véhicules à moteur*, et doit obéir aux dispositifs de contrôle de la circulation.

MUNICIPAL BY-LAW 31R2025

EDMUNDSTON MUNICIPAL BY-LAW DESIGNATING PORTIONS OF ROADS ACCESSIBLE TO OFF-ROAD VEHICLES

Pursuant to the powers conferred by the *Off-Road Vehicle Act*, S.N.B. 1985, c. O-1.5 and its amendments, the Municipal Council of Edmundston duly assembled enacts as follows:

1 DEFINITIONS/

(1) The following definitions apply in this by-law:

“**Off-road vehicle**” means any vehicle as defined in the *Off-Road Vehicle Act*. (*Véhicules hors route*)

“**Person**” means a natural or legal person. (*Personne*)

2 GENERAL PROVISIONS

(1) Off-road vehicles are permitted to operate in the areas designated at section 3 under the following conditions:

- a) Any person operating or occupying an off-road vehicle must wear a properly fitted helmet that meets the standards prescribed by the *Motor Vehicle Act*.
- b) Any off-road vehicle must be equipped with the equipment described in the *Off-Road Vehicle Act*.
- c) Off-road vehicles must travel in the same direction as traffic, one behind the other, in a single line, and on the far-right side of the street.
- d) Any person operating an off-road vehicle must signal their intention to turn as prescribed by the *Motor Vehicle Act* and must obey all traffic control devices.

- e) Tout autre véhicule qui circule sur la rue a le droit de passage.
- f) Toute personne conduisant un véhicule hors route doit être capable de fournir sur demande un document prouvant l'enregistrement et l'assurance valide du véhicule hors route et celui-ci doit avoir une plaque d'immatriculation visible avec vignette valide.
- g) Toute personne conduisant un véhicule hors route doit avoir un permis valide d'appartenance à un club de VTT fédéré du Nouveau-Brunswick représenté par une vignette visiblement affichée en permanence au véhicule hors route ou un permis d'une province faisant l'objet d'une entente de réciprocité avec le Nouveau-Brunswick.
- h) Toute personne conduisant un véhicule hors route doit respecter toutes les obligations prévues par la *Loi sur les véhicules à moteur* dans la mesure où elles s'appliquent à la *Loi sur les véhicules hors route*.
- i) Nulle personne conduisant un véhicule hors route ne peut circuler aux endroits autorisés à l'article 3 à une vitesse supérieure à 30 km/h.

3 DISPOSITIONS PARTICULIÈRES

- (1) Nulle personne ne peut longer la partie identifiée des rues ou chemins identifiés ci-dessous en conduisant un véhicule hors route si cette partie dudit chemin ou rue ne figure pas en tant que sentier géré de motoneiges ou en tant que sentier géré de véhicules tout-terrain.
- (2) Il est permis de longer les routes ou les parties des routes suivantes :
 - a) **Secteur centre-ville**
 - i. rue Nadeau (de la rue Bellevue à l'entrée du sentier face au 50, rue Nadeau)
 - ii. rue Bellevue (de la rue Nadeau jusqu'à la 21e Avenue)

- e) Any other vehicle on the street has the right of way.
- f) Any person operating an off-road vehicle must be able to provide, upon request, proof of valid registration and insurance for the off-road vehicle, and the vehicle must display a visible licence plate with a valid decal.
- g) Any person operating an off-road vehicle must hold a valid membership permit from a federated ATV club in New Brunswick, represented by a decal permanently and visibly affixed to the off-road vehicle, or a permit from a province with a reciprocal agreement with New Brunswick.
- h) Any person operating an off-road vehicle must comply with all applicable obligations under the *Motor Vehicle Act* insofar as they apply to the *Off-Road Vehicle Act*.
- i) No person operating an off-road vehicle shall travel in the authorized areas of section 3 at a speed exceeding 30 km/h.

3 SPECIAL PROVISIONS

- (1) No person shall operate an off-road vehicle along the identified portions of the streets or roads listed below unless such portion is identified as a managed snowmobile trail or a managed all-terrain vehicle trail.
- (2) It is permitted to travel along the following roads or portions of roads:
 - a) **Downtown Sector**
 - i. Nadeau Street (from Bellevue Street to the trail entrance across from 50 Nadeau Street)
 - ii. Bellevue Street (from Nadeau Street to 21st Avenue)

- iii. 21^e Avenue (de la rue Bellevue jusqu'à la rue Park)
 - iv. rue Park
 - v. rue Fraser (pour rejoindre les deux parties de la rue Park)
 - vi. avenue Soeur-Catherine (de la rue Park jusqu'à la rue Conway)
 - vii. rue Conway
 - viii. rue Rice (de la rue Conway jusqu'à l'avenue Laporte)
 - ix. avenue Laporte
 - x. rue Saint-François (de l'avenue Laporte jusqu'au chemin Canada)
 - xi. chemin Canada (de la rue Saint-François jusqu'à la rue Queen, incluant le pont Boucher)
 - xii. rue Queen
- b) Edmundston-Est et parc industriel Edmundston-Nord**
- i. chemin du Pouvoir (du chemin Titus jusqu'à la rue Carrier)
 - ii. rue Carrier (du chemin du Pouvoir jusqu'à la rue Richards)
 - iii. rue Richards (de la rue Carrier jusqu'à la rue de la Source)
 - iv. rue de la Source (jusqu'à la ligne de transmission électrique)
 - v. chemin Olivier-Boucher (de 70 m au sud du pont jusqu'à 85 m après le chemin de la Rivière)
- c) Secteur Edmundston-Ouest**
- i. rue Olive-St-Onge
- d) Secteur Rivière-Verte**
- i. rue Industrielle
 - ii. chemin Davis (de la rue Industrielle au chemin Rivière-Quisibis)
 - iii. chemin Rivière-Quisibis (du chemin Davis à la limite municipale)
- e) Secteur Saint-Basile**
- i. rue de la Rivière
 - ii. chemin Iroquois (de la rue de la Rivière jusqu'au boulevard Centre-Madawaska)
 - iii. boulevard Centre-Madawaska (de la bretelle de la sortie 21 (direction ouest) jusqu'au chemin Iroquois)
 - iv. chemin des Lavoie (du viaduc jusqu'à la limite municipale)
- iii. 21st Avenue (from Bellevue Street to Park Street)
 - iv. Park Street
 - v. Fraser Street (to connect both sections of Park Street)
 - vi. Soeur-Catherine Avenue (from Park Street to Conway Street)
 - vii. Conway Street
 - viii. Rice Street (from Conway Street to Laporte Avenue)
 - ix. Laporte Avenue
 - x. Saint-François Street (from Laporte Avenue to Canada Road)
 - xi. Canada Road (from Saint-François Street to Queen Street, including the Boucher Bridge)
 - xii. Queen Street
- b) Edmundston-East and Edmundston-North Industrial Park Sector**
- i. Du Pouvoir Road (from Titus Road to Carrier Street)
 - ii. Carrier Street (from Du Pouvoir Road to Richards Street)
 - iii. Richards Street (from Carrier Street to De La Source Street)
 - iv. De la Source Street (up to the power transmission line)
 - v. Olivier-Boucher Road (from 70 m south of the bridge to De la Rivière Road)
- c) Edmundston-West Sector**
- i. Olive-St-Onge Street
- d) Rivière-Verte Sector**
- i. Industrielle Street
 - ii. Davis Road (from Industrielle Street to Rivière-Quisibis Road)
 - iii. Rivière-Quisibis Road (from Davis Road to the municipal boundary)
- e) Saint-Basile Sector**
- i. De la Rivière Street
 - ii. Iroquois Road (from De la Rivière Street to Centre-Madawaska Boulevard)
 - iii. Centre-Madawaska Boulevard (from Exit 21 westbound ramp to Iroquois Road)
 - iv. Des Lavoie Road (from the overpass to the municipal boundary)

f) Secteur Saint-Jacques

- i. chemin Bérubé
- ii. chemin Mont-Farlagne (du chemin Bérubé jusqu'au chemin Rivière-à-la-Truite)
- iii. chemin Mont-Farlagne (50 m du côté ouest du pont qui traverse la rivière à la Truite jusqu'à 150 m du côté est du même pont)
- iv. chemin Rivière-à-la-Truite (du chemin Mont-Farlagne au viaduc)
- v. boulevard Isidore-Boucher (du chemin Bérubé au chemin Saint-Joseph)
- vi. chemin Saint-Joseph (du boulevard Isidore-Boucher au chemin Rivière-Madawaska)
- vii. chemin Rivière-Madawaska (du chemin Saint-Joseph jusqu'au 382, chemin Rivière-Madawaska)

g) Secteur Verret

- i. chemin Gabourie (du no 154 jusqu'à la rue Gilbert)
- ii. rue Gilbert

f) Saint-Jacques Sector

- i. Bérubé Road
- ii. Mont-Farlagne Road (from Bérubé Road to Rivière-à-la-Truite Road)
- iii. Mont-Farlagne Road (50 m west of the bridge crossing Rivière-à-la-Truite to 150 m east of the same bridge)
- iv. Rivière-à-la-Truite Road (from Mont-Farlagne Road to the overpass)
- v. Isidore-Boucher Boulevard (from Bérubé Road to Saint-Joseph Road)
- vi. Saint-Joseph Road (from Isidore-Boucher Boulevard to Rivière-Madawaska Road)
- vii. Rivière-Madawaska Road (from Saint-Joseph Road to 382 Rivière-Madawaska Road)

g) Verret Area

- i. Gabourie Road (from No. 154 to Gilbert Street)
- ii. Gilbert Street

4 INFRACTION

- i. Quiconque contrevient au présent arrêté commet une infraction et est punissable à titre d'infraction sous la *Loi sur les véhicules hors route*.

5 ABROGATION

- (1) L'arrêté municipal no 31, intitulé « Arrêté municipal d'Edmundston désignant des parties de routes accessibles aux véhicules hors route », adopté le 15 novembre 2011, est abrogé.
- (2) L'arrêté municipal no 31.1, intitulé « Arrêté municipal d'Edmundston désignant des parties de routes accessibles aux véhicules hors route », adopté le 28 mai 2013, est abrogé.
- (3) L'arrêté municipal no 31.2, intitulé « Arrêté municipal d'Edmundston désignant des parties de routes accessibles aux véhicules hors route », adopté le 18 février 2014, est abrogé.

4 OFFENCE

- (1) Anyone who violates this by-law commits an offence and is punishable as an offence under the *Off-Road Vehicle Act*.

5 REPEAL

- (1) Edmundston by-law No. 31, entitled "Edmundston municipal by-law designating portions of roads accessible to off-road vehicles", adopted on November 15, 2011, is repealed.
- (2) Edmundston by-law No. 31.1, entitled "Edmundston municipal by-law designating portions of roads accessible to off-road vehicles", adopted on May 28, 2013, is repealed.
- (3) Edmundston by-law No. 31.2, entitled "Edmundston municipal by-law designating portions of roads accessible to off-road vehicles", adopted on February 18, 2014, is repealed.

(4) Le projet d'arrêté municipal no 31.3, intitulé « Arrêté municipal d'Edmundston désignant des parties de routes accessibles aux véhicules hors route », est annulé.

(5) Le projet d'arrêté municipal no 31.4, intitulé « Arrêté municipal d'Edmundston désignant des parties de routes accessibles aux véhicules hors route », est annulé.

6 OUTILS ET DOCUMENTS CONNEXES

(1) Cet arrêté doit être lu et appliqué conjointement avec, mais sans s'y limiter, le ou les outils et documents suivants :

- a) Carte des sentiers
- b) *Loi sur les véhicules à moteur*
- c) *Loi sur les véhicules hors routes*

7 DATE D'ENTRÉE EN VIGUEUR

(1) Le présent arrêté entre en vigueur le jour de son adoption.

8 ÉDICTION

PREMIÈRE LECTURE (par titres) : 18 novembre 2025
DEUXIÈME LECTURE (par titres) : ...
TROISIÈME LECTURE (par titres)
ET ADOPTION : ...

Trois lectures en vertu du paragraphe 15(3) de la *Loi sur la gouvernance locale*.

Eric Marquis
Maire / Mayor

(4) Edmundston proposed by-law No. 31.3, entitled "Edmundston municipal by-law designating portions of roads accessible to off-road vehicles", is cancelled.

(5) Edmundston proposed by-law No. 31.4, entitled "Edmundston municipal by-law designating portions of roads accessible to off-road vehicles", is cancelled.

6 RELATED TOOLS AND DOCUMENTS

(1) This by-law must be read and applied in conjunction with, but not limited to, the following tools and documents:

- a) Trail map
- b) *Motor vehicle Act*
- c) *Off-Road Vehicle Act*

7 EFFECTIVE DATE

(1) This by-law comes into force on the day of its adoption.

8 ENACTMENT

FIRST READING (by titles): November 18, 2025
SECOND READING (by titles): ...
THIRD READING (by titles)
AND ADOPTION: ...

Three readings pursuant to subsection 15(3) of the *Local Governance Act*.

Marc Michaud
Greffier municipal / Municipal Clerk

Circulation ATV/VTT
A évaluer/To evaluate
Circulation approuvée/ Approved
Edmundston limits/ limits

Échelle/Scale: 1:15,000

0 0.5 1 2 Km